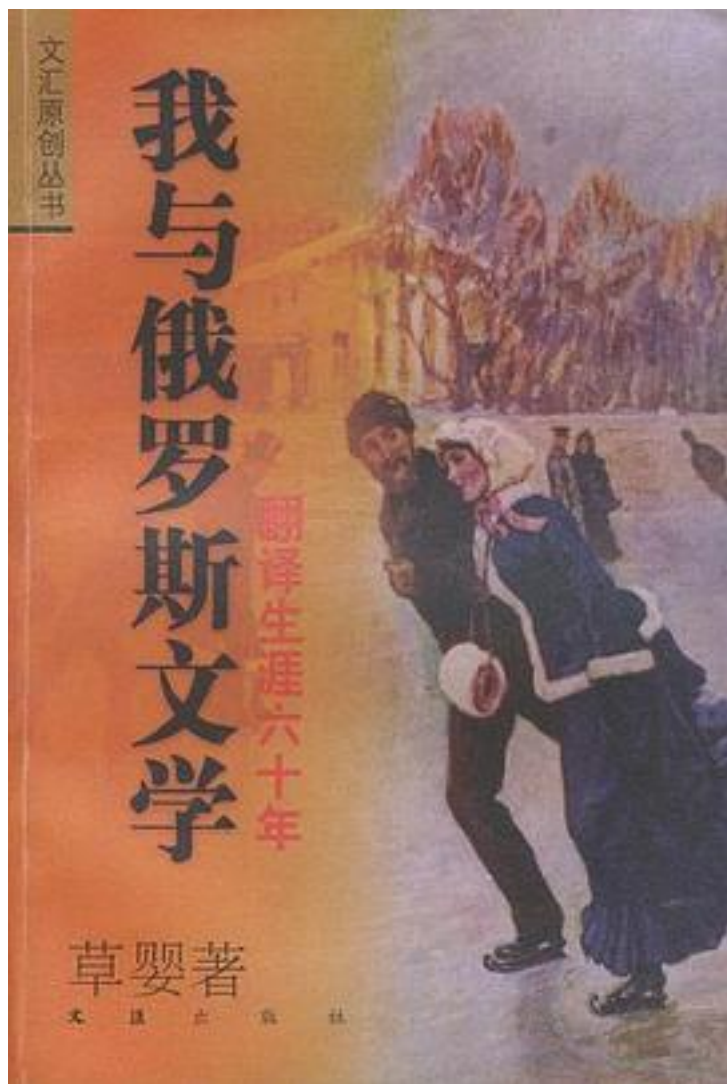


# 我与俄罗斯文学



[我与俄罗斯文学 下载链接1](#)

著者:草婴

出版者:文汇出版社

出版时间:2003-05-01

装帧:平装

isbn:9787806763421

俄罗斯文学，曾以其狂放细腻、深刻诚挚打动和影响了中国一代青年。作者草婴，六十年翻译生涯，一生浸淫俄罗斯文学，从托尔斯泰到索尔仁尼琴，安娜·卡列尼娜和奥列宁，一程程难忘的读书译文之旅，一段段文字，一幕幕回忆……

作者介绍:

草婴

草婴

浙江镇海人，生于1923年，原名盛峻峰。1941年苏德战争爆发后开始为《时代》、《苏联文艺》等刊物译稿。20世纪50年代主要翻译苏联作家肖洛霍夫作品，包括《顿河故事》、《一个人的遭遇》，尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农艺师》。1960年起翻译托尔斯泰小说，包括长篇小说《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》、《童年·少年·青年》、《一个地主的早晨》、《哥萨克》、《克鲁采奏鸣曲》、《哈吉穆拉特》。

此外还译有莱蒙托夫长篇小说《当代英雄》。

1987年在莫斯科国际翻译会议上获“高尔基文学奖”。

目录: 我为什么翻译（代序）

19世纪俄罗斯妇女的悲剧

——《安娜·卡列尼娜》译本序

地狱的折磨与良心的忏悔

——《复活》译本序

俄国多余人的典型

——《当代英雄》译本序

痛苦的遭遇和坚强的人格

——《一个人的遭遇》译本序

俄罗斯五位诺贝尔文学奖得主

——读《20世纪俄罗斯文学》札记之一

俄罗斯诗人的苦难历程

——读《20世纪俄罗斯文学》札记之二

那一首首扣人心弦的安魂曲

——读《灵魂的归宿·俄罗斯墓园文化》

重新评价俄苏文学

——给蓝英年的信

谈法捷耶夫的悲剧

——给蓝英年的第二封信

诗人无语对苍天

——记普希金像的三起二落

无声的控诉和无言的宣誓

反法西斯斗争中的《时代》

苏联呼声电台和《每日战讯》

肖洛霍夫含恨焚稿

登峰造极的艺术

学习鲁迅

我读些什么书

堂堂正正做人，认认真真翻译

——许钧·草婴对谈录

附录:

王西彦：文化积累和傻子精神

谷苇：翻译家草婴纪事  
高莽：翻译家草婴其人  
汪礼彤：记我们的Captain草婴  
章海陵：草婴印象记  
后记  
• • • • • ([收起](#))

[我与俄罗斯文学\\_下载链接1\\_](#)

## 标签

随笔

草婴

翻译

俄国文学

俄罗斯

散文

中国

文学理论

## 评论

图比文好。巴老供图，品质保证？

-----  
无甚才华而极认真坚定。

-----  
草婴翻译老托的……

-----  
引起了對俄羅斯的興趣，開啟了另一番天地。

-----  
草婴，文字很平实好看，但启发不大

-----  
三七开，理论心得三成，剩下的都是很有用的评论和资料。根据这本书的资料还写了一篇文章

-----  
我真心佩服老一代翻译家的严谨认真精神和对生活生活的态度，能这样专心“爬格子”六十年，恐怕我自己会疯的吧。

-----  
和俄罗斯的感情就好像谈一场真正的恋爱。冥冥中一眼看上你，却要花好长时间才能把心托付给你，期间当然有反复，有怀疑，幸好你没有放弃。

-----  
l512.06/4474 静安 卢湾 参考

-----  
写的太好了，感动得让人想哭(ㄟ\_ㄟ)

-----  
就文笔来说，确实不怎么的

-----  
草婴写的，对俄国文学感兴趣的可以看看。

-----  
有更多机会了解俄罗斯文学和自己喜欢的作家

-----  
图比文好。文也还行。  
叙述非常笼统，但毕竟是介绍性质的书，也不能有太多优美的文字。  
草婴先生的译作真的非常推荐。

-----  
[我与俄罗斯文学\\_下载链接1](#)

## 书评

大略读了一下，应该说作者的文字是比较通俗的，对文学作品和作家的介绍也很基本。字里行间，作者对以列夫·托尔斯泰、肖洛霍夫为代表的苏俄作家的推崇、对翻译工作的热爱、对部分作家在苏联时期收到迫害的同情……跃然纸上。可以看出，作者是位治学严谨、有良知的知识分子，有着...

-----  
题目：“千磨万击还坚劲，任尔东西南北风。”  
草婴，浙江镇海人，生于1923年，原名盛峻峰。1941年苏德战争爆发后开始为《时代》、《苏联文艺》等刊物译稿。20世纪50年代主要翻译苏联作家肖洛霍夫作品，包括《顿河故事》、《一个人的遭遇》，尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农...

-----  
[我与俄罗斯文学\\_下载链接1](#)